РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 500/2009 НА СЪВЕТА

от 11 юни 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1212/2005 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои отливки с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ([1]) („основния регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ДЕЙСТВАЩИ МЕРКИ

(1) С Регламент (ЕО) № 1212/2005 ([2]) Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои отливки с произход от Китайската народна република („КНР“) („регламент за налагане на окончателни мерки“). Индивидуалните митнически ставки бяха между 0 и 37,9 %, а нивото на остатъчното мито бе определено на 47,8 %. С Решение 2006/109/ЕО на Комисията ([3]) и Регламент (ЕО) № 268/2006 на Съвета ([4]) бе прието предложение за обща гаранция от страна на няколко дружества заедно с Китайската търговска палата за внос и износ на машиностроителна техника и електроника. С оглед на получаването на няколко нови искания от страна на производители износители регламентът за налагане на окончателни мерки беше изменян периодично — последно през април 2009 г. ([5]).

Б. ЗАПОЧВАНЕ НА РАЗСЛЕДВАНЕ И НА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕТО

(2) На 8 ноември 2007 г. Комисията получи искане за междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент. Искането беше подадено от Eurofonte („жалбоподателя“), действащ от името на девет европейски производители. Жалбоподателят изказа твърдението, че няма яснота по отношение на обхвата на мярката, определена в регламента за налагане на окончателни мерки. Според жалбоподателя продуктовият обхват следва да се изясни по отношение на отливките от сферографитен чугун, и по-специално дали този вид отливки следва да се счита за включен в определението на разглеждания продукт.

(3) След като установи наличието на достатъчно доказателства за започване на частично междинно преразглеждане и след консултация с Консултативния комитет, Комисията започна разследване в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент чрез известие („известие за започване на преразглеждане“), публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ([6]). Разследването беше ограничено по обхват до определяне на продукта, за който се прилагат действащите мерки.

(4) Комисията уведоми за започването на преразглеждането известните производители, вносители и ползватели от Общността, представителите на държавата износител, както и всички известни износители от КНР. Комисията поиска информация от всички посочени по-горе страни и от тези страни, които заявиха своя интерес в срока, определен в известието за започване на преразглеждане. Комисията също така даде възможност на заинтересованите страни да представят своите становища писмено и да поискат изслушване.

(5) 15 производители от Общността, девет вносители в Общността, несвързани с китайски производители износители, един ползвател от Общността и 17 китайски производители износители представиха попълнени въпросници.

(6) Възможност да бъдат изслушани беше предоставена на шест заинтересовани страни: жалбоподателя, един производител от Общността и четирима вносители.

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ

(7) Разглежданият продукт съгласно определението в член 1 от регламента за налагане на окончателни мерки е отливки от нековък чугун от вида, използван за покриване и/или предоставяне достъп до надземни или подземни системи и части от тях, било обработени машинно, с покритие или боядисани, или съоръжени с други материали, с изключение на пожарни кранове, с произход от КНР и обхванати от кодове по КН 7325 10 50, 7325 10 92 и ex 7325 10 99 (код по ТАРИК 7325 10 99 10).

([1]) ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 199, 29.7.2005 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 47, 17.2.2006 г., стр. 59.
([4]) ОВ L 47, 17.2.2006 г., стр. 3.
([5]) ОВ L 94, 8.4.2009 г., стр. 1.
([6]) ОВ C 74, 20.3.2008 г., стр. 66.

(8) В частта относно определението на продукта от същия регламент, и по-точно в съображение 18 се посочва, че отливките са от сив или от сферографитен чугун и че въпреки наличието на някои различия, описани в съображения 20 и 21, в съображения 22 и 29 се заключава, че всички видове отливки имат едни и същи основни физически, химически и технически характеристики, използват се основно за едни и същи цели и могат да се разглеждат като различни видове на един и същ продукт.

(9) Според някои страни терминът, използван в член 1 от регламента за налагане на окончателни мерки за описване на продукта, за който се прилагат действащите мерки („отливки от нековък чугун“), не включва отливките от сферографитен чугун. Някои страни посочиха друга подпозиция по КН относно принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун (код по КН 7307 19 10), по отношение на която в съответната обяснителна бележка от Комбинираната номенклатура се посочва, че сферографитният чугун (пластичният чугун) е ковък. Поради това беше направено твърдението, че отливките от сферографитен чугун не попадат в приложното поле на регламента, въпреки че в описателната част на регламента се посочва, че всички видове отливки могат да се разглеждат като различни видове на един и същ продукт.

Г. КОНСТАТАЦИИ НА РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Предварителни бележки

(10) Няколко заинтересовани страни твърдяха, че преразглеждането във връзка с продуктовия обхват няма да е подходящото разследване за справяне с горепосочения проблем и че Комисията ще трябва да започне или ново антидъмпингово разследване съгласно член 5 от основния регламент, или преразглеждане във връзка със заобикалянето на мерки съгласно член 13 от основния регламент.

(11) Тъй като основната цел на разследването е да проучи обхвата на първоначалното разследване и при необходимост да адаптира съответно постановителната му част, се счита, че в конкретния случай преразглеждането на продуктовия обхват въз основа на член 11, параграф 3 от основния регламент е процедурата, подходяща за целта. Всеки от другите видове разследване — ново разследване съгласно член 5 от основния регламент и разследване във връзка със заобикаляне на мерки съгласно член 13 от основния регламент — е предназначен за други обстоятелства. Първият вид може, *inter alia*, да бъде използван за започване на разследване на продукт, който не е бил предмет на първоначалното разследване (например чрез използването на различно определение на продукта или при произход от държави, за които не се прилагат мерки). Вторият вид може да бъде използван като основа за разследване на това, дали е налице заобикаляне по отношение на продукт, обхванат от мерки. Поради това тези два вида разследване не са подходящи при сегашните обстоятелства.

(12) Следователно започването на настоящото разследване е обосновано с оглед осигуряване на правилното прилагане на антидъмпинговите мерки.

2. Анализ на първоначалното разследване

(13) Като първа стъпка първоначалното разследване беше анализирано, за да се установи дали това разследване е обхванало напълно не само отливките от сив чугун, но и тези от сферографитен чугун.

(14) На първо място се отбелязва, че в известието за започване на първоначалното разследване [1] продуктът е описан като „някои изделия от нековък чугун от вида, използван за покриване и/или предоставяне достъп до надземни или подземни системи (…), с произход от Китайската народна република (…), обичайно декларирани под кодове по КН 7325 10 50, 7325 10 92 и 7325 10 99“.

(15) От текста „обичайно декларирани в“ става ясно, че посочените в известието за започване кодове по КН са посочени — както обикновено — „само за информация“. Поради това заинтересованите страни не биха могли да приемат, че единствено продуктите, обхванати от посочените кодове по КН, представляват част от разследването. Освен информацията за продуктовия обхват в известието за започване допълнителна информация се съдържаше и в неповерителната версия на първоначалната жалба, която беше достъпна за всички заинтересовани страни по производството и която беше изпратена на всички изброени в жалбата производители износители, вносители и ползватели.

(16) Определението на продукта в неповерителната версия на жалбата напълно съвпада с това в публикуваното известие за започване. Допълнителни обяснения на това общо описание следват в точки 3.2—3.7 от жалбата. От различни елементи в посочените точки следва, че жалбата обхваща както продуктите от сив чугун, така и тези от сферографитен чугун. Например в точка 3.5 се посочва, че „продуктът е от нековък чугун, който може да бъде сив или сферографитен чугун“. Освен това в точка 3.4 от неповерителната версия на жалбата е описан производственият процес за отливките както от сив, така и от сферографитен чугун.

(17) При това по никакъв начин не беше посочено, че известието за започване ще е с по-ограничен обхват от този на жалбата.

[1] ОВ C 104, 30.4.2004 г., стр. 62.

(18) Нещо повече, по време на първоначалното разследване бяха събирани данни за наличие на дъмпинг и причиняване на вреда във връзка с отливки както от сив, така и от сферографитен чугун. По-точно във въпросниците, които бяха изпратени на известните заинтересовани страни и на заинтересованите страни, които заявиха своя интерес и поискаха въпросник, и двата вида бяха включени в описанието на видовете на продукта, за които трябваше да бъде докладвано в продуктовата класификация (продуктови контролни номера). Поради това на всички оказващи съдействие страни, получили въпросник, беше ясно, че отливките от сив и от сферографитен чугун са включени в обхвата на разследването. Освен това фактът, че продуктовата класификация съдържаше и двата вида, гарантираше, че заключенията от първоначалното разследване относно дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Общността се отнасят до отливките от сив и от сферографитен чугун.

(19) В допълнение към това в текста на окончателното разгласяване, изпратен до всички заинтересовани страни, и в регламента за налагане на окончателни мерки се посочва неколкократно, че отливките могат да бъдат или от сив, или от сферографитен чугун (вж. по-специално съображения 18, 20 и 21). Разгледани и обяснени са различията между двата вида отливки (вж. горепосочените съображения). На последно място, заключението в регламента за налагане на окончателни мерки, изложено в съображение 22, е, че от разследването е станало ясно, че въпреки различията между сивия и сферографитния чугун всички видове отливки имат едни и същи основни физически, химически и технически характеристики, използват се основно за едни и същи цели и могат да се разглеждат като различни видове на един и същ продукт.

(20) С оглед на гореизложеното може да се заключи, че първоначалното разследване е обхванало отливките както от сив, така и от сферографитен чугун. Дори да се приеме, че това не е станало напълно ясно от самото известие за започване, заинтересованите страни разполагаха с няколко възможности да научат, че разследването обхваща отливките от сив и от сферографитен чугун, тъй като това беше посочено в неповерителната версия на жалбата и във въпросниците и беше оповестено на заинтересованите страни на заключителния етап.

(21) След разгласяване на окончателните заключения от това преразглеждане една от заинтересованите страни заяви, че продуктовият обхват е трябвало да бъде ясно посочен в известието за започване на първоначалното разследване. Доколкото в това известие за започване са посочени само отливките от нековък чугун, вносителите на отливки от ковък чугун са можели да разчитат на това, че продуктите им не са обхванати в разследването и не е било необходимо да правят справка с неповерителната версия на жалбата.

(22) Предвид формулировката в известието за започване на първоначалното разследване не може да се твърди, че отливките от сферографитен чугун са били изключени изрично или по подразбиране от определението на разглеждания продукт. Като начало трябва да се отбележи, че в първата алинея от известието за започване на първоначалното разследване беше посочено, че Комисията е получила „жалба (…), съдържаща твърдението, че се осъществява дъмпингов внос на някои отливки с произход от Китайската народна република (…) и така се нанася материална вреда на промишлеността на Общността“. На второ място, в раздел 2 („Продукт“) беше посочено, че отливките от нековък чугун от вид, използван за покриване и/или предоставяне достъп до надземни или подземни системи, ще бъдат обхванати, но без по-подробно обяснение на това какво може да бъде разбирано под „нековък“. В този контекст се припомня, че посочените в известието за започване кодове по КН съвсем ясно бяха „посочени само за информация“, поради което не може да се твърди, че са ограничили продуктовия обхват в първоначалното разследване. Така още в самото известие за започване се съдържаха елементи, сочещи на вносителя или производителя износител на отливки от сферографитен чугун от вид, използван за покриване или предоставяне достъп до надземни или подземни системи, че отливките от сферографитен чугун могат да бъдат включени в обхвата на разследването. С оглед на горепосоченото аргументът беше отхвърлен.

(23) Във всички случаи, дори да се приеме, че случаят е различен, известието за започване на преразглеждане беше ясно в тази връзка. В раздел 3 от него („Основания за преразглеждане“) беше отбелязано, че докато описателната част на регламента за налагане на окончателни мерки включва и отливките от сферографитен чугун, в това отношение е възможно обхватът на постановителната част на посочения регламент да трябва да се поясни. С него всички оператори изрично бяха приканени да представят своите становища и да предоставят доказателства в тяхна подкрепа. Засегнатият вносител обаче не предостави доказателства, че един или повече от неговите доставчици, които дължат мито, не са разбрали, че първоначалното разследване обхваща и отливките от сферографитен чугун. В този контекст следва да се отбележи също, че в раздел 9 от известието за започване на преразглеждане беше подчертано, че ако пожелае, всяка страна може да поиска преразглеждане въз основа на член 11, параграф 3 от основния регламент. Нито един износител обаче, чиито продукти се облагат с митото, не е твърдял, че през периода на първоначалното разследване не е разбрал, че и отливките от сферографитен чугун са обхванати и че поради това сега следва да бъде започнато допълнително преразглеждане, за да бъде преизчислено митото, приложимо за продуктите му, включително тези от сферографитен чугун.

(24) С оглед на горепосоченото аргументът на заинтересованата страна се отхвърля.

3. **Сравнение между отливките от сферографитен и от сив чугун**

(25) За да бъде изяснено дали заключенията по отношение на отливките от сив и от сферографитен чугун, изложени в регламента за налагане на окончателни мерки, са действително правилни, беше проучено дали основателно се счита, че отливките от сферографитен и от сив чугун имат едни и същи физически, химически и технически характеристики и крайни приложения, както е посочено в регламента за налагане на окончателни мерки.

а) *Физически, химически и технически характеристики и взаимозаменяемост*

(26) По отношение на *физическите характеристики* — окончателната форма на отливките се влияе от предназначението и условията на инсталиране на продукта, но във всички случаи продуктът трябва да отговаря на приложимите стандартите, установени, *inter alia*, в EN 1561, EN 1563, EN 124 и EN 1433.

(27) По отношение на *химическите характеристики* на отливките — както сивият, така и сферографитният чугун са сплави от желязо и въглерод. Въпреки че съществуват малки различия в структурата на суровината, както и при материалите, добавяни по време на производствения процес (напр. магнезий), при крайните продукти не се наблюдава съществена разлика в това отношение.

(28) Отбелязва се, че вследствие на добавянето на магнезий по време на производствения процес на сферографитен чугун микроструктурата на чугуна се променя от люспеста/слоеста (сив чугун) на сфероидна. Поради това терминът „сферографитен чугун“ е по-точен от „пластичен чугун“.

(29) По отношение на *техническите характеристики* при разследването бе показано, че за разлика от сивия чугун сферографитният чугун притежава технически свойства, които придават на материала устойчивост на по-високо напрежение на разкъсване и, което е още по-важно — позволяват той да бъде деформиран в значително по-висока степен при напрежение на натиск без разрушаване, т.е. сферографитният чугун притежава пластичност, докато сивият чугун се разрушава при напрежение на натиск, т.е. той е крехък. При разследването стана ясно също така, че въпреки тази разлика сивият и сферографитният чугун са сравними помежду си по отношение на други основни механични/технически характеристики, като например податливостта на формоване, износоустойчивостта и еластичността.

(30) Освен това горепосочените разлики между сивия и сферографитния чугун касаят единствено необходимия дизайн на отливката (т.е. дали е необходимо закрепващо приспособление), но не и пригодността на отливката за съответното предназначение, което е да покрива и/или да дава достъп до подземни или надземни системи.

(31) Продуктите от чугун, които имат горепосочените крайни приложения, трябва да отговарят на изискванията по стандарти EN 124 (капаци за улични шахти и капаци за канали) и EN 1433 (решетки за канали). И в двата стандарта се посочва, че материалите от чугун трябва да отговарят на изискванията по стандарт EN 1561 или EN 1563 (т.е. сив или сферографитен чугун). Следователно както сивият, така и сферографитният чугун изпълняват изискванията по стандартите, поради което могат да бъдат считани за *взаимозаменяеми*.

б) *Крайни приложения*

(32) Потребителите възприемат и двата вида отливки като един и същ продукт, който се използва за покриване на улични шахти, издръжлив е на уличното натоварване, предоставя безопасен и лесен достъп до подземни мрежи или способства за събирането на повърхностни води (решетки). И двата вида предоставят дълготрайни решения.

в) *Заключение*

(33) Заключението следователно е, че въпреки наличието на малки разлики между двата вида на продукта те правилно са били счетени за един и същ продукт, тъй като имат едни и същи физически, химически и технически характеристики, могат да бъдат използвани за едни и същи цели и са взаимозаменяеми. Това потвърждава заключенията от първоначалното разследване и съображения 18 и 20—22 от регламента за налагане на окончателни мерки.

(34) След окончателното разгласяване няколко заинтересовани страни оспориха тези заключения и подчертаха, че още при първоначалното разследване е било заключено погрешно, че отливките от сив и от сферографитен чугун имат едни и същи характеристики и следва да бъдат считани за един продукт за целите на разследването. Тези страни изразиха твърдението, че от няколко фактора личи, че двата вида отливки не са сравними и следва да бъдат считани за различни продукти. По-специално страните посочиха i) разликите в производствения процес, които водят до ii) напълно различни физически, химически и технически характеристики и iii) различна структура на разходите и — на последно място — iv) различно възприемане от страна на потребителите. В подкрепа на това твърдение на Комисията бяха представени няколко експертни становища, както и публикации в списания в тази област. Посочените експертни становища отбелязаха основно разликите между сферографитния и сивия чугун по отношение на графитната структура, както и техническите разлики, т.е. факта, че сферографитният чугун може да бъде деформиран при напрежение на натиск, докато при същите условия сивият чугун се разрушава.

(35) В това отношение се отбелязва, че при настоящото разследване беше потвърдено наличието на различия между двата вида на продукта, т.е. между отливките от сив и от сферографитен чугун. С добавянето на магнезий по време на производствения процес на отливките от сферографитен чугун графитната структура се променя от люспеста/слоеста на сфероидна и се придават различни механични свойства, като например известна податливост на деформиране при напрежение на натиск. Освен това обикновено е необходимо отливките от сферографитен чугун да имат специален дизайн, за да могат да бъдат закрепени на повърхността. Припомня се все пак, че съгласно трайната практика се проучва дали дадени продукти или видове продукти имат едни и същи основни физически, химически и технически характеристики и се използват основно за едни и същи цели, за да бъде определено дали те следва да бъдат разглеждани като един продукт за целите на дадено антидъмпингово разследване. Това означава, че не е необходимо видовете продукти да бъдат еднакви във всички отношения от научна (или друга) гледна точка, но че някои различия могат да бъдат допуснати, при условие че горепосочените основни характеристики са еднакви за всички продукти. Освен това се припомня, че производството не е срещу вноса на материала като такъв, т.е. чугун, а срещу *отливките, използвани за покриване и/или даване на достъп до подземни или надземни системи и части от тях*. С настоящото разследване беше потвърдено, че отливките от сферографитен чугун и тези от сив чугун имат едни и същи основни характеристики (вж. доводите в съображения 24—30 по-горе). Поради това аргументът, че отливките от сив и от сферографитен чугун нямат едни и същи основни характеристики, се отхвърля.

4. **Решетки за канали**

(36) В рамките на настоящото разследване две дружества изразиха твърдението, че дренажните системи, включени в обхвата на стандарт EN 1433, не следва да бъдат обхванати от мерките. В подкрепа на това твърдение заинтересованите страни изтъкнаха, че в регламента за налагане на окончателни мерки се посочва единствено друг стандарт (EN 124), приложим към капаците за улични шахти и капаците за канали, и че при първоначалното разследване акцентът ясно пада върху капаците за улични шахти.

(37) Жалбоподателят възрази, че в известието за започване на преразглеждане, в което се излагат основанията на настоящото частично междинно преразглеждане, не се поставя въпросът за решетките за канали и поради това аргументите в тази насока следва да не бъдат вземани предвид. Този аргумент обаче се отхвърля поради факта, че в известието за започване на преразглеждане се посочва също така, че продуктовият обхват следва да бъде пояснен. Фактът, че се отдава специално значение на въпроса, дали отливките от сферографитен чугун са обхванати от мерките, не изключва възможността да бъдат анализирани други твърдения по отношение на продуктовия обхват.

(38) На първо място беше проучено дали решетките за канали са включени в обхвата на първоначалното разследване.

(39) Както е посочено в съображение 14, в известието за започване на първоначалното разследване разглежданият продукт бе описан като „някои изделия от нековък чугун от вида, използван за покриване и/или предоставяне достъп до надземни или подземни системи и части от тях (…)“. Тъй като решетките за канали представляват изделия, използвани за покриване на надземни или подземни системи и части от тях, трябваше да се направи изводът, че решетките за канали като вид отливка се включват в обхвата на известието за започване.

(40) Освен това в неповерителната версия на първоначалната жалба изрично се посочва, че разглежданият продукт „обикновено се назовава чрез посочване на предназначението му, което е да се използва като капаци за улични шахти, капаци за канали *или решетки за канали* и кутии за надземни пожарни кранове“ (вж. точка 3.2). Друго позоваване на решетките за канали като част от разглеждания продукт може да бъде намерено в точка 3.5 (ефективни дренажи за повърхностни води) и в точка 3.6.

(41) Освен това решетките за канали бяха включени и в описанието на видовете на продукта, за които трябваше да се даде информация във въпросника (продуктови контролни номера), и всички оказали съдействие страни, които получиха въпросник, трябваше също да предоставят данни за продажбите на решетки за канали. Така всички заключения от първоначалното разследване, касаещи дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Общността, включваха също и решетките за канали.

(42) Нещо повече, в регламента за налагане на окончателни мерки, който също беше оповестен на всички заинтересовани страни, по-специално в съображения 15—17, се посочва, че отливките обикновено се състоят от рамка, която се вгражда в земята, и капак или решетка, изравнени със съответната повърхност. В съображение 17 се посочва, че капаците и решетките съществуват във всякакви форми, включително, но не само, триъгълни, кръгли, квадратни или правоъгълни. С подобен смисъл в съображение 19 се посочва, че различните възможни изпълнения на отливките, като капаци за улични шахти, капаци за канали и кутии за надземни пожарни кранове, са достатъчно сходни и поради това представляват един продукт за целите на разследването. Така формулировката от регламента за налагане на окончателни мерки сочи, че решетките за канали също са включени като вид възможно изпълнение на отливките.

(43) В заключение решетките за канали бяха включени в продуктовия обхват на първоначалното разследване и това е можело да бъде установено въз основа на гореизложеното.

(44) След окончателното разгласяване една от заинтересованите страни изрази твърдението, че нито известието за започване, нито регламентът за налагане на окончателни мерки са били достатъчно ясни по отношение на включването на решетките за канали в обхвата на разследването. Тази страна представи аргумента, че докато в известието за започване поне е липсвала яснота по отношение на решетките за канали, то в съображение 16 от регламента за налагане на окончателни мерки ясно е посочено, че „отливките трябва да позволяват *безопасен и лесен достъп до подземното помещение*, независимо дали е за влизане на хора или за зрителна проверка“. Тъй като линейните дренажни системи не дават възможност за достъп на хора до дадено подземно помещение, а са предназначени за отводняване, би следвало да е ясно, че решетките за канали не са включени в обхвата.

(45) Не се отрича, че решетките за канали/линейните дренажни системи, които обикновено се състоят от дренажен канал и поставена отгоре решетка, са основно предназначени за отводняване на дадена повърхност. Те обаче дават възможност и за безопасен и лесен достъп до дадено подземно помещение, което в конкретния случай представлява отводнителен канал. Например, в случай че отводнителният канал е запушен от листа или други предмети, лице може да достигне отводнителния канал, след като премести решетката, за да отстрани запушването. Дори да приемем, че дренажният канал не може да бъде считан за част от подземното помещение, тъй като цялата отливка следва да предоставя достъп до него, пак може да се твърди, че решетката за канал покрива линейна кухина в земята, която е била издълбана за отводнителни цели. Подчертава се още, че в изречението от въпросното съображение се посочва, че достъпът може да бъде за *зрителна проверка*, което несъмнено е възможно при решетките за канали. Освен това цитираното от посочената страна изречение трябва да бъде тълкувано в контекста си, т.е. заедно със съображение 15 и началото на съображение 16. Както е посочено по-горе, в тях се изтъква, че „Отливките обикновено се състоят от рамка, която се вгражда в земята, и капак или *решетка*, изравнени със съответната повърхност, по която се движат пешеходци и/или превозни средства, и която издържа на тежестта и натиска на пешеходците и/или движението на превозните средства. (…) Отливките се използват за затваряне на помещения под земята и трябва да са устойчиви на натоварването от движението на моторните превозни средства или пешеходците. Капакът *или решетката* трябва да прилепват плътно към рамката, за да се предотвратят шумът, нараняването на хора и повредите на моторните превозни средства.“ При разследването беше доказано, че решетките за канали обикновено се състоят от дренажен канал, който се вгражда в земята, и решетка, изравнена със съответната повърхност, по която се движат пешеходци и/или превозни средства, и която издържа на тежестта и натиска на пешеходците и/или движението на превозните средства. Освен това решетките за канали могат да бъдат използвани и за предоставяне на достъп и/или влизане в подземно помещение и трябва също така да са устойчиви на натоварване от движението на превозни средства и/или пешеходци. Поради това аргументът, че решетките за канали не са били включени в обхвата, се отхвърля.

(46) На второ място, за да се изясни дали заключенията по отношение на решетките за канали са действително правилни, беше проучено допълнително дали решетките за канали и другите видове отливки имат едни и същи основни физически и технически характеристики, за да могат основателно да се считат за един продукт заедно с другите видове отливки.

(47) При разследването беше потвърдено, че решетките за канали представляват отливки от сив или сферографитен чугун и обикновено се състоят от рамка, която се вгражда в земята, и решетка, изравнена със съответната повърхност. Рамката се монтира непосредствено върху шахта. Решетките за канал се използват да покриват земята и да дават възможност за зрителна проверка.

(48) Въпреки че е вярно, че основното предназначение на решетките за канали е да позволяват оттичането на излишната вода от дадена повърхност, за да могат превозни средства или самолети безопасно да използват пътя/пистата, това не изключва възможността решетките за канали да служат също и за покриване на подземни помещения, както е посочено по-горе, и те трябва и да са устойчиви на натоварване от движението на превозни средства. Освен това други видове отливки (като капаци за канали) също служат за оттичане на излишната вода.

(49) Що се отнася до аргумента за липсващия в регламента за налагане на окончателни мерки стандарт EN 1433, се отбелязва, че в съображения 26 и 27, в частта за сходния продукт се прави позоваване на стандарт EN 124 във връзка с твърдение от страна на заинтересовани страни, че отливките, които се произвеждат и продават в КНР, и тези, които се произвеждат и продават от производството на Общността, не са сходни. Това от своя страна не означава, че обхванатите от стандарт EN 1433 продукти не са включени в обхвата. Позоваването (или липсата на такова) на определен EN стандарт в даден регламент се прави единствено за информация, но не означава, че не съществува друг приложим стандарт. Освен това стандарт EN 1433, приложим от август 2003 г., беше нов в периода на първоначалното разследване (от април 2003 г. до март 2004 г.) и съществуваше едновременно с националните стандарти до август 2004 г. Поради това по времето на събирането на данни през периода на първоначалното разследване посоченият стандарт не беше напълно действащ и съществуваше паралелно с други стандарти, приложими за същия продукт.

(50) Поради това се потвърждава, че това конкретно изпълнение на отливките и другите видове, като капаци за улични канавки, капаци за канали или надземни пожарни кранове, имат едни и същи основни физически, технически и химически характеристики.

(51) С оглед на гореизложеното е ясно, че продуктите, подлежащи на изискванията в стандарт EN 1433, са включени в продуктовия обхват и следва да останат в обхвата на мерките, тъй като установените разлики по отношение на основното предназначение не могат да бъдат счетени за достатъчно съществени, за да обосноват изключването на това изпълнение на отливките.

5. **Необходимост от изменение на постановителната част на регламента за налагане на окончателни мерки — заключителни забележки**

(52) С оглед на горния анализ на последно място беше счетено за целесъобразно да се проучи дали формулировката в член 1 от регламента за налагане на окончателни мерки и в съображения 18—29 от посочения регламент съответства на заключенията от първоначалното разследване и на тези, изложени по-горе. С други думи, беше проучен въпросът, дали евентуално изобщо е необходимо изменение на постановителната част на регламента за налагане на окончателни мерки и дали може да се твърди, че и сегашният текст на член 1 ясно включва отливките от сферографитен чугун. В това отношение бяха надлежно разгледани и получените от заинтересованите страни коментари относно частта за определяне на продукта от регламента за налагане на окончателни мерки.

(53) Припомня се, че в член 1, параграф 1 от регламента за налагане на окончателни мерки се определя, че отливките от „нековък“ чугун следва да бъдат включени в обхвата. Припомня се още, че при разследването беше показано, че сферографитният чугун притежава пластичност (вж. съображение 30).

(54) Така възникна въпросът, дали от техническа гледна точка сферографитният чугун трябва винаги да бъде считан за „нековък“ въпреки факта, че притежава пластичност. В материалната наука понятието „ковкост“ се отнася до способността на даден материал да се деформира при напрежение на натиск, което често се характеризира със способността на материала да приема формата на тънък лист при коване или валцоване. В този контекст производството на Общността изрази твърдението, че понятието за отливки от „нековък“ чугун в член 1 от регламента за налагане на окончателни мерки може да се отнася до всички отливки, които не са от ковък чугун, което би включвало отливките от сив и от сферографитен чугун. Така се твърдеше, че в този смисъл действително могат да бъдат представени аргументи, че отливките от сферографитен чугун, за разлика от тези от ковък чугун, също са нековки и поради това са включени в приложното поле на член 1 от регламента за налагане на окончателни мерки от влизането му в сила.

(55) Отбелязва се обаче, че свойствата пластичност и ковкост невинаги са свързани едно с друго; например златото е както пластично, така и ковко, но оловото е само ковко. Освен това по време на разследването бяха представени доказателства, че сферографитният чугун е податлив на деформиране не само при напрежение на опън, но в определена степен и при напрежение на натиск. Поради това изглежда, че от техническа гледна точка е трудно да се твърди, че сферографитният чугун трябва винаги да бъде считан за нековък (в който случай вероятно няма нужда от изменение на постановителната част на регламента за налагане на окончателни мерки).

(56) Въпреки това продължава да е вярно, че отливките от сферографитен чугун бяха включени в обхвата на първоначалното разследване. С цел да не бъде допуснато възможно двусмислие при тълкуването, регламентът за налагане на окончателни мерки следва да бъде съответно преразгледан. По-специално следва да бъде пояснено, че продуктовият обхват включва отливките от нековък и от сферографитен чугун (пластичен чугун). Освен това следва да бъде включен допълнителният код по КН ex 7325 99 10, отнасящ се до „други изделия, отлети, от чугун, желязо или стомана от ковък чугун“. Това е необходимо, за да се гарантира, че антидъмпинговото мито, което през първоначалното разследване беше определено като подходящо за (*inter alia*) такива отливки от сферографитен чугун, ще им бъде със сигурност наложено.

6. **Обратно действие**

(57) В известието за започване на преразглеждане заинтересованите страни бяха изрично приканени да представят коментари за възможното обратно действие на заключенията. Въпросът за обратното действие беше засегнат от няколко страни по време на изслушванията и в изявленията. Като цяло всички страни освен производството на Общността изразиха несъгласие по отношение на прилагането с обратно действие на резултатите от преразглеждането.

(58) В това отношение се отбелязва, че текущото разследване показа, че постановителната част на регламента за налагане на окончателни мерки следва да бъде изменена, за да поясни продуктовия обхват и че следва да бъде включен допълнителен код по КН. Изглежда също, че през изминалия период някои оператори са се ръководили в търговското си поведение от разбирането, че за отливките от сферографитен чугун не се прилага антидъмпинговото мито. Възможно е налагането с обратно действие на антидъмпинговото мито върху вноса в Общността на такива отливки сериозно да засегне икономическите дейности на тези оператори. С оглед на тези фактори се счита за по-целесъобразно пояснението на продуктовия обхват да поражда действие единствено за в бъдеще.

Д. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

(59) С оглед на горните заключения се счита за целесъобразно Регламент (ЕО) № 1212/2005 да бъде преразгледан, за да се поясни продуктовият обхват на споменатия регламент и да бъде добавено, че той включва отливките от нековък чугун и от сферографитен чугун (пластичен чугун). Освен това следва да бъде включен допълнителният код по КН ex 7325 99 10.

(60) Заключенията и предложенията бяха оповестени на засегнатите страни и коментарите им бяха взети предвид, когато това беше целесъобразно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1212/2005 се заменя със следното:

„1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на отливки от нековък чугун и от сферографитен чугун (пластичен чугун) от вида, използван за покриване и/или предоставяне достъп до надземни или подземни системи и части от тях, било обработени машинно, с покритие или боядисани, или съоръжени с други материали, с изключение на пожарни кранове, с произход от Китайската народна република, класирани понастоящем в кодове по КН 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (код по ТАРИК 7325 10 99 10) и ex 7325 99 10 (код по ТАРИК 7325 99 10 10).“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 11 юни 2009 година.

За Съвета

Председател

G. SLAMEČKA